Утверждаю / *Approved*:
Генеральный директор ООО «Норд Империал»
General Director of LLC Nord Imperial

12.10.21
_____А.В. Бакланов / *A.V. Baklanov*

"____"_____2021

Техническое задание 1. На проведение периодической поверки АГЗУ «R-AT-MM» производства ЗАО «Аргоси», АГЗУ «ОЗНА-Массомер» производства ООО "ОЗНА-Измерительные системы" и средств измерений входящих в их состав. (Всего 3шт.)		**Technical Assignment** 1. For periodic verification/calibration of automatic group metering station "R-AT-MM" - 1 pcs., manufactured by CJSC Argosi, automatic group metering station "OZNA-Massomer" - 2 pcs., manufactured by LLC OZNA-Izmeritelniye Sistemy and metering units incorporated in them (Total 3 pcs.)
1.	**Требования к периодической поверке «ОЗНА-Массомер» и АГЗУ «R-AT-MM»** ***Requirements to periodic calibration/verification of "OZNA-Massomer" and automatic group metering station "R-AT-MM"***	Согласно методике поверки МП 2550-0095-2009 от 2008г; Приложение Г к УМЕ.00.00.00.000 РЭ или другой, но подходящей к этим АГЗУ (обеспечивающей требования ФЗ-102). 102). *As per verification/calibration procedure* 2550-0095-2009 *MP of 2008; Attachment G to* UME.00.00.00.000 *RE or any other but applicable to these automatic group metering stations (meeting requirements of Federal Law FZ-102).*
2.	**Виды работ:** ***Job types:***	Работы заключаются в проведении периодической поверки АГЗУ «R-AT-MM» производства ЗАО «Аргоси» и средств измерений входящих в их состав: 1шт. на «Снежном» нмр., проведении периодической поверки АГЗУ «ОЗНА-Массомер» производства ООО «ОЗНА-Измерительные системы» и средств измерений входящих в их состав: 1 шт. на «Снежном» нмр., 1шт. на «Майском» нмр. ООО "Норд Империал" (Всего 3шт.) *The scope of work is periodic verification/ calibration of* automatic group metering station "R-AT-MM", manufactured by CJSC Argosi and metering units incorporated in them: 1 pcs. at Snezhnoye field, *odic verification/ calibration of* automatic group metering station "OZNA-Massomer" manufactured by LLC OZNA-Izmeritelniye Sistemy and metering units incorporated in them: 1 pcs. in Snezhnoye field and 1 pcs. in Maiskoye field for LLC Nord Imperial (Total 3 pcs.)
3.	**Особые условия:** ***Special terms:***	1. Наличие эталонных СИ необходимых для поверки СИ и АГЗУ «ОЗНА-Массомер» и АГЗУ «R-AT-MM», с возможностью доставки их к месту проведения работ. 2. Наличие опыта проведения данных работ. 3. Работы считаются выполненными после опубликования данных в Федеральном информационном фонде «АРШИН» и получения свидетельств о поверке на все СИ и АГЗУ «R-AT-MM» и АГЗУ «ОЗНА-Массомер».

		1. Availability of reference metering units necessary for verification / calibration of metering units and automatic group metering station "OZNA-Massomer" and "R-AT-MM with possibility to deliver the same to site. *2. Past experience in carrying out such work.* *3. The work shall be considered fulfilled after actual publishing of the data in the Federal data fund ARSHIN and after receipt of calibration /verification certificates for all the metering units and automatic group metering station "OZNA-Massomer" and "R-AT-MM.*
4.	**Дополнительные условия:** ***Additional conditions:***	1. Для поверки АГЗУ перевозка своих работников и необходимое оборудование до «Майского» нмр., «Снежного» нмр., Томской области и обратно осуществляется Подрядчиком за собственный счет. 2. Услуги проживания обеспечивает Заказчик за счет Подрядчика. 3. Клининговые услуги (баня, стирка, постельные принадлежности) обеспечивает Заказчик за счет Подрядчика. 4. Услуги питания обеспечивает Заказчик за счет Подрядчика. 5. Расходы, связанные с вызовом представителя Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии при производстве данных работ, оплата за поверку, устраняются силами и средствами Подрядчика. Начало выполнения работ по поверке АГЗУ с 10 января 2022г. *1. For calibration/verification of automatic group metering station, the Contractor shall ensure round trip conveyance of employees and equipment to Maiskoye and Snezhnoye fields, Tomsk region, at the Contractor's expense.* *2. Accommodation (shall be provided by the Client at the expense of the Contractor.* *3. Cleaning services (banya/sauna, washing, bed linen) shall be provided by the Client at the Contractor's expense. .* *4. Catering (food) shall be provided by the Client at the Contractor's expense.* *5. The expenses related to transportation of a representative of Federal Agency for Technical Regulation and Metrology during these jobs, payment for calibration/verification shall be paid and arranged by the Contractor.* *Shall be proceeded to calibration/verification of automatic group metering station on January 10, 2022.*

Главный советник по производству, охране труда и промышленной безопасности, бурению и капитальному ремонту скважин ООО «Норд Империал» _____ Манодж Кумар	Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO, LLC Nord Imperial 10/10/2021 _____ Manoj Kumar

Главный инженер _____ Н.Б. Приданцев	Chief Engineer _____ N.B. Pridantsev
Начальник отдела автоматизации, информационных технологий, метрологии и связи _____ А.Ю. Абрамов 05.10.2021г.	Head of Automation, IT, Metrology and Communications Department _____ A.Y. Abramov
Главный метролог отдела автоматизации, информационных технологий, метрологии и связи _____ А.Г. Кондычеков	Chief Metrology Specialist of Automation, IT, Metrology and Communications Department _____ A. G. Kondychekov